

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

5 серпня 2012 – Неділя 9-та по Зісланні Святого Духа – Глас 8  
August 5, 2012 – 9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 8

8:30AM † Александр і Наталя (ж. Ольга і Надя)

10:00AM **За Парафіян та жертводавців**

**Понеділок, 6 серпня**

8:00AM † Онуфрій Литвин (ж. род. Дейнега)

**Вівторок, 7 серпня**

8:00AM † Роман, Василь, Марія, Григорій, Катерина, Катерина, Михайло, Ганна, Михайло, Володимир, Параска і Йосиф (ж. Родина)

† Roman, Wasyl, Maria, Hryhory, Kateryna, Kateryna, Mykhajlo, Hannia, Mykhajlo, Wolodymyr, Paraska & Joseph

**Середа, 8 серпня**

8:00AM † Еміль (ж. дочка Люба з сином Михайлом)

**Четвер, 9 серпня**

8:00AM За здоров'я Богдана, Ольги, Наталії, Ігора, Василя, Назара, Насті, Надії, Нори, Дарії, Олега, Ігора, Василя і Ірини (ж. Родина)

Health of Bohdan, Olha, Natalia, Ihor, Wasyl, Nazar, Nastia, Nadia, Nora, Daria, Oleh, Ihor, Vasyl & Iryna (Family)

**П'ятниця, 10 серпня**

8:00AM † Фредріх Калішман (ж. внучка Анна Софія Калішман)

**Субота, 11 серпня**

8:00AM † Юрій (ж. Родина)

**Неділя, 12 серпня – Неділя 10-та по Зісланні Св. Духа**

8:30AM † Іван Пилат (ж. Леся Пилат)

10:00AM **За Парафіян та жертводавців**

† Aleksander & Natalia (Olha & Nadia)

**For Parishioners & Benefactors**

**Monday, August 6, 2012**

† Onuphrij Lytwyn (Deyneha Family)

**Tuesday, August 7, 2012**

† Emil (Daughter Luba with Son Michael)

**Wednesday, August 8, 2012**

† Emil (Daughter Luba with Son Michael)

**Thursday, August 9, 2012**

† Fredric Kalishman (granddaughter Anna Sofia Kalishman)

**Friday, August 10, 2012**

† George (Family)

**Saturday, August 11, 2012**

**Sunday, August 12 – 10<sup>th</sup> after Pentecost**

† Iwan Pylat (Lesia Pylat)  
**For Parishioners & Benefactors**

**Апостол – 1 Кор. 3, 9-17**

**Євангеліє – Мт. 14, 22-34**

**Epistle – 1 Corinthians 3:9-17**

**Gospel – Matthew 14:22-34**

**Тропар:** З висоти зійшов Ти, Милосердний, \* погребення прийняв Ти тридневне, \* щоб нас визволити від страстей. \* Життя і воскресення наше, \* Господи, слава Тобі.



**Кондак:** Воскресиш з гробу, \* умерлих воздвигнув Ти \* і Адама воскресив Ти, \* і Єва ликує в твоїм воскресенні, \* і світу кінці торжествують \* востання Твоє, \* Многомилостивий.

**Богородичний:** Непереможній Владарці \* на честь перемоги \* ми, врятовані від лиха, \* благодарні пісні випикуємо Тобі, \* раби твої, Богородице. \* А Ти, що маєш силу нездоланну, \* від усяких нас бід охорони, \* щоб звати Тобі: \* Радуйся, Невісто неневістна.

**Прокімен:** Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому (Пс. 75,12).

*Стих:* Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його (Пс. 75,2).

**Алилуя:** Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс. 94,1).

*Стих:* Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому (Пс.94,2).

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх (Пс. 148,1). Алилуя, *трічі*.

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!** Др. Мілас Лебедович відійшов у вічність 19-го липня і похований з нашої Церкви 24-го липня. Пам'ятайте його у своїх молитвах.

**58-МА СВЯТО-УСПЕНЬСЬКА ПРОЩА** в монастирі Сестер Служебниць в Словоцбурґ відбудеться в суботу і неділю, 11-12 серпня. Сестри-монахині ласкаво запрошують до спільної молитви на прощі! Програма виставлена на веб-сайті Сестер: [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org)

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

**ЧИТАЙТЕ НАШІ БЮЛЕТЕНИ** та багато ще чого на парафіяльному веб-сайті: [www.holytrinityny.org](http://www.holytrinityny.org)

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Parish undercroft after Liturgy!

**ВІСНАВА ПАМ'ЯТ!** Dr. Milas Lebedovych fell asleep in the Lord on July 19 and was buried from our Church on July 24. Please remember him in your prayers.

**THE 58<sup>TH</sup> ANNUAL HOLY DORMITION PILGRIMAGE** will be held next weekend at St. Mary's Villa in Sloatsburg – the motherhouse of Sisters Servants of Mary Immaculate. This year's theme: "The Vibrant Parish – a place to encounter the Living Christ". The Sisters invite all our parishioners to attend! The schedule can be found on [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org)

**VIEW THIS** (and past) Bulletins, plus much more, on our Parish web-site: [www.holytrinityny.org](http://www.holytrinityny.org)

**VISITORS AND GUESTS** – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or our trustees.

**ЛАСКАВО ПРОСИМО НА ПАРАФІЯЛЬНИЙ ФЕСТИВІЛ-ПІКНІК!**

**ALL ARE INVITED TO OUR ANNUAL PARISH FESTIVAL**

**НЕДІЛЯ, 19 СЕРПНЯ – SUNDAY, AUG. 19**

Як завжди, допомога всіх парафіян запевнить успішне свято. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Під час фестивалю потребуємо людей до помочі. Також нам потрібні і жінки і чоловіки, щоб допомогти в ці дні:

*в середу, 15 серпня – 9AM – Wed. Aug. 15 (голубці)*

*в четвер, 16 серпня – 9AM – Thu. Aug. 16 (голубці)*

*в п'ятницю, 17 серпня – 6PM – Fri. Aug. 17 (set-up)*

*в суботу, 18 серпня – 11AM – Sat. Aug. 18 (set-up)*

As always, we need the help of all parishioners to ensure a successful event. We ask our bakers to bring baked goods. During the festival, various shifts need to be covered. Also, anyone available during the days and times above – please come to lend a hand (the more, the merrier).

<b>Financial Recap – July 22, 2012</b>	
Parishioners (07-22-12)	\$ 383.00
Parishioners - other days	38.00
Guests (07-22-12)	214.00
Poor	8.00
Lights (Candles)	73.00
Initial Offering	12.00
Coffee	72.00
IMO †Dr.M.Lebedovych	100.00
Picnic Donation	200.00
F/D Sts. Peter & Paul	25.00
Varenyky	25.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,150.00</b>
<b>ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!</b>	
<i>Prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary</i>	

<b>Financial Recap – July 29, 2012</b>	
Parishioners (07-29-12)	\$ 348.00
Parishioners - other days	70.00
Guests (07-29-12)	302.00
Poor	20.00
Lights (Candles)	79.00
Church Donations	205.00
IMO †Dr.M.Lebedovych	1125.00
Donation Entry Remodel	500.00
F/D Sts. Peter & Paul	5.00
F/D Nat. St. John Baptist	5.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$2,659.00</b>
<b>ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!</b>	
<i>Prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary</i>	